



生物多样性公约

Distr.: General
Date: 11 August 2025
Chinese
Original: English

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j) 条

和其他条款附属机构

第一次会议

2025 年 10 月 27 日至 30 日，巴拿马城

临时议程*项目 5(c)

执行至 2030 年生物多样性公约关于土著人民和地方社

区的第 8 (j) 条和其他条款工作方案：第 8 (j) 条和

相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的审查

和更新进程（任务 5.4）

《公约》第 8 (j) 条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的 审查和更新程序

秘书处的说明

一. 背景

1. 《生物多样性公约》第 8 (j) 条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的编制工作是在执行第 [V/16](#) 号决定通过的《公约》第 8 (j) 条和相关条款工作方案下启动的。
2. 根据工作方案任务 12，要求《公约》第 8 (j) 条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组制定指导方针，协助缔约方和各国政府酌情制定执行《公约》第 8 (j) 条和相关条款的立法或其他机制（其中可包括特殊制度），并确定第 8 (j) 条和相关条款中的相关关键术语和概念在国际、区域和国家层面的定义，同时承认、保障并充分保证土著和地方社区根据《公约》对其传统知识、创新和做法的权利。
3. 在第 [XII/12 D](#) 号决定中，关于工作方案的任务 7、10 和 12 如何才能最好地促进根据《生物多样性公约》和《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》下的工作，缔约方大会决定将编制第 8 (j) 条和相关条款范围内使用的相关关键术语和概念词汇表作为执行任务 7、10 和 12 的第一阶段的一项

* [CBD/SB8J/1/1/Rev.1](#)。

子任务，以综合的方式与《名古屋议定书》以及其他国际论坛通过制定自愿准则所开展的工作相互支持。

4. 缔约方大会第 [14/13](#) 号决定通过了工作组第十次会议编制的词汇表，并请工作组在未来工作中将其作为随时可以取用的资源和参考资料加以关注，并在必要时酌情作为 2020 年后安排的一部分对其进行重新审查和更新。

二. 审查和更新词汇表的任务授权

5. 缔约方大会第 [16/5](#) 号决定设立了生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j) 条和其他条款附属机构，以取代工作组。

6. 在第 [16/4](#) 号决定中，缔约方大会通过了关于土著人民和地方社区的生物多样性公约第 8 (j) 条和其他条款的工作方案。

7. 根据工作方案的任务 5.4，要求附属机构根据《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的通过，审查和必要时更新词汇表。

8. 下文建议草案附件一概述了审查和更新词汇表的可能流程。

三. 建议

9. 附属机构不妨建议缔约方大会第十七届会议通过一项内容大致如下的决定：

缔约方大会，

回顾至 2030 年《生物多样性公约》¹关于土著人民和地方社区的第 8 (j) 条和其他条款的工作方案任务 5.4，²

1. 决定核可本决定附件一所述的审查和更新《生物多样性公约》第 8 (j) 条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的进程；³

2. 请公约执行秘书召集一个负责审查和更新词汇表的特设技术专家组，其职权范围载于本决定附件二，并将专家组的工作结果提交生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8 (j) 条和其他条款附属机构，供其第二次会议审议；

3. 请附属机构就词汇表的审查和更新提出建议，供缔约方大会第十八届会议审议。

¹ 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

² 第 [16/4](#) 号决定，附件。

³ 第 [14/13](#) 号决定，附件。

附件一

审查和更新《生物多样性公约》第 8 (j) 条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的程序

审查和更新《生物多样性公约》第 8 (j) 条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的程序⁴应如下：

步骤 1. 公约执行秘书应邀请各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区以及相关利益攸关方就《公约》第 8 (j) 条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿性词汇表中可能需要审查或更新的内容提出意见。

步骤 2. 公约秘书处应编制一份关于收到的意见的综合报告。

步骤 3. 执行秘书应召集一个负责审查和更新词汇表的特设技术专家组，该专家组应根据收到的意见，制定关于词汇表中哪些内容应予审查或更新的技术咨询意见和建议。

步骤 4. 生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8 (j) 条和其他条款附属机构应在其第二次会议上审议特设技术专家组就审查和更新《公约》第 8 (j) 条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表提出的咨询意见和建议，并编写一份建议，供缔约方大会第十八届会议审议。

附件二

审查和更新《生物多样性公约》第 8 (j) 条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的特设技术专家组的职权范围

1. 审查和更新《生物多样性公约》第 8 (j) 条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的特设技术专家组应：

(a) 鉴于《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的通过，就词汇表中哪些内容应予审查或更新提出咨询意见和建议；⁵

(b) 将审查和更新后的词汇表内容提交生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构，供其第二次会议审议。

2. 专家组应由 35 名专家组成：14 名专家来自土著人民和地方社区，代表土著问题常设论坛确认的七个社会文化区域（每个区域两名）；15 名专家来自缔约方，代表联合国五个区域组（每个区域三名）；六名专家由相关利益攸关方提名。

3. 专家的遴选应考虑到性别平衡、公平地域分配和对一系列相关专业知识的需要，以确保知识体系的多样性，包括传统知识和政策发展。

⁴ 第 14/13 号决定，附件。

⁵ 第 15/4 号决定，附件。